

# John 6:51

*Yochanon perek Vav, pasuk Nun-Alef*

אֲנֹכִי לֶחֶם חַיִּים הֵיכָּד מִן־הַשָּׁמַיִם  
אִישׁ כִּי־יֹאכַל מִלֶּחֶם הַזֶּה יַחְיֶה לְעוֹלָם

*The Living Bread from Heaven...*

מִן־הַשָּׁמַיִם	הֵיכָּד	חַיִּים	לֶחֶם	אֲנֹכִי	
meen'-ha'-shah'-ma'-yeem	ha'-yoh'-reid'	chai'-yeem'	le'-chem	ah'-noh'-khee'	
מִן -prep "out, from" מִן - pfx "the" שָׁמַיִם - n mpl "sky, heavens, atmosphere" fr> מַיִם + ש (שָׁמַיִם)	הֵ - pfx "the" יָרַד - v "go or come down, descend" qal partic ms	חַי - n/adj mpl abs חַיִּים fr> חַיָּה v "to live"	לֶחֶם - n ms "bread, food, manna" fr> לָחַם v make war	אֲנֹכִי - pn 1cs "I," "I am" emph of אֲנִי fr> אָנַךְ - v to be vertical	
the one who came down from heaven		I myself am the living bread			
לְעוֹלָם	יַחְיֶה	הַזֶּה	מִלֶּחֶם	כִּי־יֹאכַל	אִישׁ
le'-oh'-lahm'	yee'-che'-yeh'	haz'-zeh'	mee'-le'-chem	kee'-yoh'-khal'	eesh'
לְ -pfx "to/for" עוֹלָם - n ms world, age, perpetuity, eon" עָלַם - v "conceal, hide, be secret"	חַיָּה - v "to live, thrive, have life, revive" qal impf 3ms יָיָיָיָ	הֵ - pfx "the" זֶה - dmstr adj "this, these, such" attr adj	מִן prep "from" לֶחֶם - n ms "bread, manna" fr> לָחַם - v make war	כִּי - conj "for" אָכַל - v "to eat, feed, devour, consume" qal impf 3ms יָיָיָיָ	אִישׁ -n ms "man, person" fr> אָנַשׁ v "be sick, desperate"
will live forever		for the one that eats from this bread			

אֲנֹכִי לֶחֶם חַיִּים הֵיכָּד מִן־הַשָּׁמַיִם  
אִישׁ כִּי־יֹאכַל מִלֶּחֶם הַזֶּה יַחְיֶה לְעוֹלָם

"I am the Living Bread who came down from heaven.  
Anyone who eats from this bread will live forever." (John 6:51a)

ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς  
ἐάν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα (LXX)

*Ha'besorah shel Yochanan:*

אֲנֹכִי לָכֶם חַיִּים הֵיכָּד מִן־הַשָּׁמַיִם  
כִּי־יֹאכַל מִלֶּחֶם הַזֶּה יַחְיֶה לְעוֹלָם